



# ALEXANDRE LE GRAND

## à la lumière des manuscrits et des premiers imprimés

**Des lectures médiévales et renaissantes dans l'espace européen :**  
matérialité des textes, contextes et paratextes, remaniements, gloses, illustrations

# Colloque international

## Lille

### 12 > 14 juin 2013

MESHS, espace Baïetto  
2, rue des Canoniers - Lille

Cette manifestation bénéficie du soutien de l'Agence nationale de la recherche (projet ANR-09-BLAN-0307-01), dans le cadre du programme « *La création d'un mythe médiéval d'Alexandre le Grand dans les littératures européennes* »

Direction : Catherine Gaullier-Bougassas

<http://mythalexandre.meshs.fr>

AGENCE NATIONALE DE LA RECHERCHE

ANR



Lille Nord de France





## **Comité scientifique :**

**Catherine Gaullier-Bougassas**

Professeur à l'Université Lille 3

**Hugo Bizzarri**

Professeur à l'Université de Fribourg

**Margaret Bridges**

Professeur à l'Université de Berne

**Corinne Jouanno**

Professeur à l'Université de Caen

**Émilie Picherot**

Maître de conférences à l'Université Lille 3

**Jean-Yves Tilliette**

Professeur à l'Université de Genève

# Mercredi 12 juin 2013

9h15 accueil  
9h45 ouverture

## ***Traditions textuelles mouvantes et œuvres plurielles I***

- 10h **Corinne Jouanno**, Université de Caen-Basse-Normandie  
« Avatars du *Roman d'Alexandre* à l'époque tardo- et postbyzantine : réflexions sur la recension *dzêta* et sur la polymorphie essentielle de la tradition pseudo-callisthénienne »
- 10h30 **Antoaneta Granberg**, University of Gothenburg  
« *The Chapter about the 'Unclean Nations' in the Serbian Alexandrida and the Manuscript Witnesses*. Analysis and reconstruction of the Text Transmission »
- 11h **Hugo Bizzarri**, Université de Fribourg  
« Les enseignements d'Aristote à Alexandre d'après le manuscrit 6545 de la Bibliothèque nationale d'Espagne »
- 11h30 **Anne Salamon**, Université Laval, Québec  
« Alexandre parmi les Neuf Preux : portraits et vie en images »
- 12h discussion  
12h20 repas

## ***Traditions textuelles mouvantes et œuvres plurielles II***

- 14h15 **Thomas Hahn**, University of Rochester  
« The East-West Encounter in *Alexander and Dindimus* »
- 14h45 **Catherine Gaullier-Bougassas**, Université Lille 3  
« Les manuscrits italiens du *Roman d'Alexandre* et de *l'Histoire ancienne jusqu'à César* : des lectures originales »
- 15h15 **Caterina Franchi**, Université d'Oxford  
« Le *Roman d'Alexandre* de 1516 : modifications, modernisation et mirage du copiste d'un des manuscrits de la version  $\lambda$  »
- 15h45 discussion  
16h pause

## ***L'Historia de preliis et ses adaptations en langues vernaculaires***

- 16h15 **Alexandru Cizek**, Université de Münster  
« Témoignages textuels sur l'usage didactique ou édifiant de *l'Historia de preliis* »
- 16h45 **Giovanni Borriero**, Università degli Studi di Padova  
« Les manuscrits des rédactions italiennes en prose de *l'Historia de preliis Alexandri Magni* ( $J^3$ ): textes et contextes »
- 17h15 **Corrado Bologna**, Université de la Sapienza  
« À propos de *l'Istoria di Alessandro Magno* de Domenico Scolari et d'un *volgarizzamento* inconnu et illuminé de *l'Historia de preliis I<sup>3</sup>* »

- 17h45 **Agnieszka Fulińska et Aleksandra Klęczar**, Université de Cracovie  
« *Romance of Alexander* in medieval and early modern Poland : versions, translations, editions »
- 18h15 discussion

## Jeudi 13 juin 2013

### ***Alexandre à la conquête /à la lecture de nouveaux espaces textuels***

- 9h **Valérie Ruf-Fraissinet**, Université Paris-Ouest-Nanterre  
« Alexandre dans les manuscrits à peinture de la *Cité de Dieu* »
- 9h30 **Margaret Bridges**, Université de Berne  
« Spaces for Alexander in the *De partium orbis descriptione* of the Fifteenth-Century English Polychronicon and in its Marginal Traces of an Absent Mappa Mundi »
- 10h **Rafael Beltrán**, Universitat de València  
« La mise en prose et la mise en biographie des vers du *Libro de Alexandre* dans les manuscrits du XV<sup>e</sup> siècle d'*El Victorial* »
- 10h30 discussion
- 10h45 pause
- 11h **Jean-Yves Tilliette**, Université de Genève  
« *L'Alexandréide* de Gautier de Châtillon dans son contexte : les manuscrits et leur(s) usage(s) »
- 11h30 **Michele Campopiano**, Université d'York  
« Un poème et son manuscrit au XVI<sup>e</sup> siècle : modalités de lecture d'un poème épique sur Alexandre le Grand dans la Renaissance italienne »
- 12h discussion
- 12h10 déjeuner

### ***Texte, paratexte et contexte***

- 14h15 **Giusto Traina**, Université Paris 4  
« Moïse de Khorène et sa lecture intertextuelle du Pseudo-Callisthène »
- 14h45 **Klara Broekhuijsen**, Université d'Amsterdam  
« Imagining Alexander the Great in 15<sup>th</sup> century dutch History Bibles »
- 15h15 **Émilie Picherot**, Université Lille 3  
« Les légendes bilingues du *Rrekontamiento del rrey Ališandere* : vestiges de miniatures issues d'un manuscrit arabe d'Occident. »
- 15h45 discussion
- 16h pause

## **Copistes et ateliers**

- 16h15 **Alison Stones**, University of Pittsburgh  
« L'illustration du *Roman d'Alexandre* français en vers : la distribution géographique des manuscrits »
- 16h45 **Christophe Thierry**, Université Lyon 2  
« L'atelier alsacien de Diebold Lauber et les manuscrits B et M de l'*Alexander* de Rudolf von Ems (1430-1440) »
- 17h15 **Hélène Bellon-Méguelle**, Université de Genève et **Domenic Leo**, Youngstown State University  
« Un manuscrit recueil autour des *Vœux du paon* : le manuscrit de Paris, BnF, fr. 12565 »
- 17h45 discussion
- 20h dîner

## **Vendredi 14 juin 2013**

### **Texte et images : la lecture de l'illustrateur**

- 9h **Mark Cruse**, Arizona State University  
« Un héros-animal : l'humain, le non-humain, et l'empire dans le *Roman d'Alexandre* »
- 9h30 **Maud Pérez-Simon**, Université Paris 3  
« De faux jumeaux : deux manuscrits du *Roman d'Alexandre* d'Alexandre de Paris (BNF fr. 790 et 1590) »
- 10h **Amaia Arizaleta**, Université de Toulouse 2 et **Rosa Rodríguez Porto**, Université de Saint Jacques de Compostelle  
« Le manuscrit O du *Libro de Alexandre* (fin XIII<sup>e</sup> siècle) dans son contexte littéraire et artistique » / « The *Alexander* O Manuscript (XIII<sup>th</sup> century) in its Literary and Artistic Contexts »
- 10h30 discussion
- 10h45 pause
- 11h **Elena Koroleva**, Université de Saint-Thikon, Moscou  
« Texte-image dans la copie de l'*Alexandrie des Chroniques* intégrée à la *Chronique enluminée d'Ivan le Terrible* »
- 11h30 **Anne-Marie Legaré**, Université Lille 3  
« D'Isabelle de Portugal à Marguerite d'Autriche, les *Faits d'Alexandre* de Quinte-Curce à la cour de Bourgogne : le manuscrit de Paris, BnF, fr. 6440 »
- 12h **Edda Vardanyan**, Maténadaran, Erevan  
« L'illustration du *Roman d'Alexandre* arménien dans le contexte de l'idéologie du pouvoir »
- 12h30 discussion
- 13h déjeuner



Illustration : Bibliothèque nationale de France, manuscrit français 2810,  
*Alexandre et les arbres du Soleil et de la Lune*

Conception et réalisation : service communication MESHs

Impression : Université Lille 3